

نیشنیک لہ شووٹ

دەزگای چاپ و بلاوکردنەوەی



زنجیرەی رۆشنبیرى

*

خاودنى ئىمتىياز: شەوكەت شىخ يەزدىن

سەرنووسەر: بەران ئەھمەد حەبىب

ناوونىشان: دەزگای چاپ و بلاوکردنەوەي ئاراس، گەردەكى خانزاد، ھولىپ

نېشتېماڭىك لە شۇوشە

نېڭار نادر

کتیب: نیشتمانیک له شووشە - شیعر
نووسینی: نیگار نادر
بلاکراودی ئاراس- ژمارە: ٤٠٤
دەرھىتانى ھونەربى ناودوه: ئاراس ئەكىدەم
ھەلەگرى: جەلال ئەلىاس
سەرپەرشىي چاپ: ئاۋەھمانى حاجى مەممۇد
چاپى يەكەم، ھەولىبر- ٢٠٠٦
له كىتىپخانەي گشتىي ھەولىبر ژمارە (٧٢) ئى سالى ٢٠٠٦ ئى دراوهتنى

من پايتەختى ئەو پىباوه
داگىركرانە بۇوم
لەسەر داگىركرىنەم دەجەنگىن
نا من ئالااي ئەو پىباوه
بىت ئالااي ئەنە بۇوم
لەسەر هەلدىان و... لەسەر داگرتنە
شەھىد دەبۈون

زۆرجاران كولكى بىن و مامز و
پىتى و دېلى و گورگە كانم
لە خۆم هەلدىقەند
نىيۇكە كانم دەبېن و

رهنجي سوورم تى هه لىدسىو
 دەمىن وابوو گويچكە درىزەكانم دەپىنه و
 قۆچەكانم هەلەدقەند و
 مۇوهەكانم رېك شە دەكردن
 گولى بىرەدارم تىيەلەلەچەقاند
 بەنيو مەجلىسى خاتون و ئاغاژىن و
 ۋەنە ماقولەكان دەكەوتىم
 لە پې كىلک و گويچكەم لەبىرا هەلەدقەند
 پۆشىتەرىن بەرگم دەپۆشى

لە پې لە زرينگە زرينگى خۆم
 رادەچلەكىم
 دەمدىيت پەرداخىتكى
 كريستالى بىرىشكەدارم
 لە نىيۇ پەنجەكانى بازىغاناندا
 پې پېم لە شەراب
 لە سەرلىيى سىياسىيەكاندا
 پې پېم لە خوتىن

ج رەنگ هەيءە لە خۆم هەلەسىو
 جغارەيەكم دادەگىرساند و
 دونيام دەكىيشا
 لە پې گەرم گەرم
 لە چاوى ژىتكەدا دەخزىم



Photo Faris Saadi

به سه ر پو ومه ته کانیدا
 به نیو دزوله دزوله
 هه ناویدا ریم ده کرد
 گه لیک ده مان
 هیندیان گول تیدا چاندبووم
 ولا تم به سه ر گولان ده گیرا
 که س نه بتو له گوله کانی منی به سه ره و نه بی
 له گوله کانی منی له یه خه نه دابی

به یانیان زوو زوو ده پشکوت
 هه موو ژنانی دونیا ده گله ده پشکوت
 له سه ر تاسه ری ولا ت ده پشکوت
 که کپ ده بروم هه موو په یکه ره کانی
 خومم ده شکاندن
 په یکه ره بروزنه کان، په یکه ره به ره کان،
 په یکه ره شووشه کان
 له ت و په تکه کانیانم تیکه ل ده کردن
 یا هه موو نیگاره کانی خومم ده در ان
 ره نگم به سه ر هه موو انداده پژاند
 په نگه کانم له سه ر یه کدی تیکه ل ده کردن تا
 جی چرنوک و برین و قه کانی لوزم
 دا پوشم

ئیواران پیر پیر ده بروم

له کۆتر و تیایاندا ده گماندم
 کوند له سه ر پیتیه کانم هەلەنیشت
 قاز و قولینگ لە زۆنگاوه کاندا مەلهيان دەکرد و
 خۆیان لە ئاوه کانم هەلەنیشت
 زۆر جاران پەیکەریکى رووتیان لى داده تاشیم
 له سه ر میزى گوره ترین بپیار
 دایان دەنام
 يا دەسک دەسک دەیانچنیم
 له سه ر مەزارى شەھیدیتیکیان رۆدەنام
 چرايە کانم يەكە يەكە خەفە دەکردن و
 سەرخەمەنیکەم دەشکاند
 كە وەخۆ دەھاتمە و
 گەورەیان دەکردم
 جۆرەها كەراسى شۇرە وەبۈوه و
 بەرمۇرى درېئىز - درېئىز و
 بەرگى قەبە و ئەستۇورىيان لە بەر دەکردم
 چى دەسمالى پېتىھەشمىنە و
 پۇولە كە دۆزىيان هەبۈو
 تییان وەردەگرتەم
 هەر خۆم وەبەر شەوقى تو دەکرد و
 مندالىيەتىم چۆپ چۆپ لى هەلەرژا

نا... من ئەو پايتەختە و تۈرانەى
 هەر پیاوه و ئالايىكى له سه ر هەلەنابۇم

لە شەكانەوەشىدا
 نىنۇك بەنىنۇكى دەرھىتىنا بىووم
 ھەزاران جار چى پېشىلە و سەگ و
 بەراز و ورج و ولاخ ھەيد
 بەسەرم پەربىبۇون
 لە ئىسلام و لە گاور و لە مەسيح مەندالىم بىوون
 لە سەركىدە و لە شىيخ و ئاغا و
 لە سەرەتكىيەتىك مەندالىتىك ھەبوو
 چى كۈپ و كۈرىڭەي جەھىل ھەبوون
 گولىيان لە پەرچەكانم دابۇو
 پەنجەكانيان راگوشىبۇوم
 لە سەرسىنگەم نۇوستىبۇون
 ھەزارەها تابلۇيان بۆ كىيشابۇوم
 جۆرەها رەنگىيان تىيەلسىوبۇوم
 رەنگى زىيان... رەنگى ھەتاو
 رەنگى مەدن... رەنگى دەريا
 رەنگى فەيشتە... رەنگى سۆزانى
 زۆر لە نىڭاركىيەكانى ولات بازىغانىييان پىن دەكردم
 لە پېشانگەي ھەرە گەورەكانياندا ئايىشيان دەكردم
 لەكەن زۆرى دىيان لە ژۇوريكدا
 دەكەوتەم كۆلىك خۆلەم لە سەر دەنىشت
 زۆر لە رۆماننۇو سەكان
 لە نىيۇ گەلىك نۇو سىينە كانياندا
 لاپەرەكانيان پىن نۇو سىبۇومەوه

له ئىنجىيل و قورئانەكاندا لهسەر
 پەفەيەكى بلند دانراپۇم
 لە ھەموو مۆزەخانەكانىن ولات پەيکەرم ھەبۇون
 تابۇيەكى خەست خەستىيانلىق وەبەرھەم دەھىتىام
 زۇر بىرقەدار شىعىارى گەورەتىرىن
 حزبىان پىن دەنۇسىم
 لە لافىتەي ھەموو مەردووھەكانىيان ھەللىدەسۈوم
 سوور سوور لە دىوارەكانى
 ئەۋىنیان دەخشانىدم
 پەش پەش لە
 لە پىتلاۋى ھەر پىاۋىتكى و ھەر گەورەيەك و
 لە پۆستالى ھەرسەرگەردى و سەرۆكىكىيان دەخشانىدم
 بېرىز راواچى قولابىان لە
 دەرىيايەكانىم دەھاوېشت
 جۆرەها مەلەوان خۆبىان لە
 كەنارەكانىم فېتىر دەكىد
 ھەموو مەلەوانەكان بۆ مەروارى و زەرەد
 بەبنى ئۆقىانۇسوھەكاندا ھاتۇچۇيان دەكىد

شەوان پەش دادەگەپام
 بەمليونەها ئەستىيرەملىق و دەدرەكەوتىن
 سېھىيان بەرۆكم دادەچەقاو

خۆرم لىن بەدەر دەكەوت
ھەمۇو ھەورەكانىشىم بەخۆوه دەگرتىن

لە چوارچىيەيان دەگرتىم
لە چوارچىيەدى دار
لە چوارچىيەدى زىپ
يا بەدايك... يَا بەمندال...
يا بە مردوو يَا بە شەھىد
بەديواريان دا دەكىرم
يا بەسەرگىرىد... يَا بەخۆشەۋىست
ھەلىاندەواسىم...

لە پې لەنىيۇ رېحى
دارەنارەكان وەشىنە شن دەكەوتىم
مۇوهەكانىم شە دەكىردىن
وەك گولڈانە گەورە و
پۈونەقدارەكان لە دىيوهخانى مالىيىك...
لە دىيوانەكانى سىياسەت...
لە سەر مىزەكان
لە شۇوشە بەندەكان راياندەگرتىم
يا وەكۈشەپاب لە شۇوشە مىل بارىكدا
لە بوتلىي رەنگاۋەنگدا
قازاخ قازاخ
راياندەوشانندىم

يا له قهسابخانه كانى شاردا
 ده گه ل که لاکى مهرييک... گو تره كه يه ک
 گيسكىيک، کاورييک
 به يه ک شيشهيان داده كردم
 به حه پهساوى رام ده كرد
 غارم ددها به سه رپه زينه كانى زنېه تى ده كه وتم
 به نيو ليته كانى زنبعون ده كه وتم

له هه مو مو مؤزه خانه كانى ولات
 په يكه رم هه بعون
 هه ندييک په يكه رتاش فريشته يه کيان لى داتاشيبيووم
 له هه ندييکي دى راهيبيه يه ک
 له هه ندييکي دى سوزانييک
 له هه ندييکي دى سه ماکه ر
 له هه ندييکي دى بيترى و
 گوزه كانى دونيايان له سه رشانم دانا بوو
 زور جاري دى له زيندانىيکي تاكه كسيدا
 هه مو مو عومرم گوزه راندبوو
 زور جاري دى له زيندانى گشتيدا
 ياخو خوم ببومه زيندان و
 سه دان زيندانيم تييدا په رو هر ده ببوا

له په شه و داده گه رام
 شه وم لى ده په زينگا يه وه

شېرەكانى سیاسەت و شېرزادەكانى ئەدەب و ھونەرم
 دە شەوەكاغدا ون دەکردن
 باوهشى خۆم بۆ والا دەکردن
 شەويان دەکردد دەمامك و زىنەد بەچالىيان دەکردم
 قەسابەكان پىستىتكەيان خۆش دەکردم و
 قامچىيانلى دروست دەکردم
 دەياندامە دەست دەسەلەتدار و پىاوماقۇول و
 خانەدان و جەللادەكان
 پېپ بۈوم لە كارخانە
 بە هەزاران ژن كاريان تىدا دەکردم
 هەزاران بەرھەمملى وەبەر دەھات
 لە كارخانەيەكم شۇوشەيان
 لى دروست دەکردم
 لە كارخانەيەكى ديدا ئالىتون و خشلى ھەمەجۇر
 لە كارخانەيەكى تردا تەختە و دار و
 لە كارخانەيەكم كتىب و
 لە كارخانەيەكم مۆم...

كىيە ئەندازىيارى
 شارەزايدە گازيان دەکرد
 پتەوترين بالەخانەي
 سیاسەتىيان لەسەر رۆددنام...
 گەورەترين ھۆلى ھونەرييان لەسەر رۆز دەنام
 ۋېرىيان دەكرىمەوە ۋېرىخانى ئابۇرى

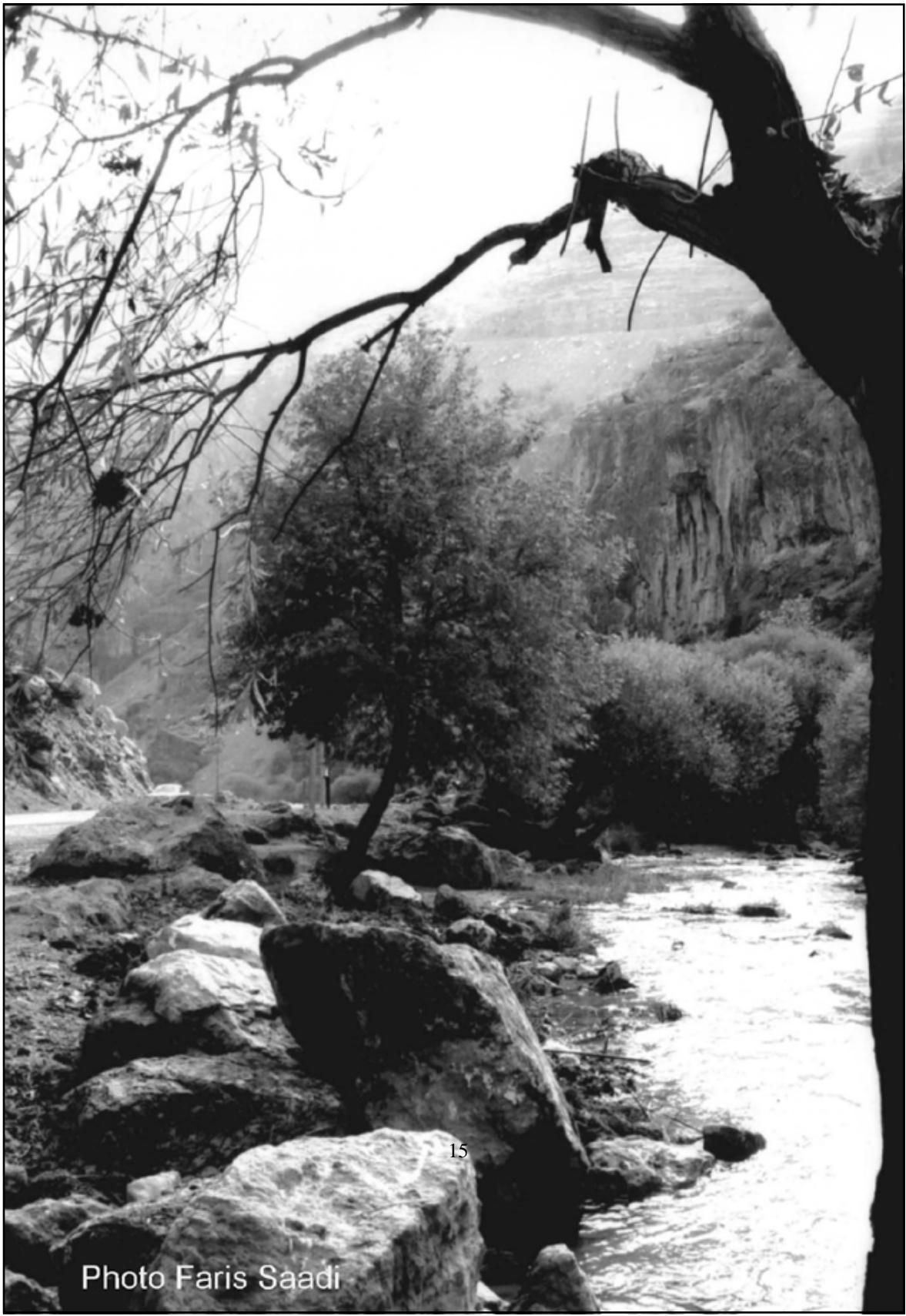


Photo Faris Saadi

تهلهنهندیان دهکردم
 مندالله کانی ههموو دونیایان تییدهکردم
 با خچهی گهوره و بهرين...
 قهقهه زی گهوره و گچکه
 جوړه ها نازهه لیان تییدا بهند دهکردم...
 نالېنهندی کارزانیان له چهند ولاستان را
 دههینا نالیان دهکردم
 به زېړ به زیو به ئاسن
 به نهخشی جوان نالیان دهکردم
 کارامه ترین ئاسنګه ریان دههینا
 به سهدان ده رگا و په مجھه رهی
 پېشیشیان بوق دروست دهکردم
 له پې قاقام دهکیشا
 به نیيو ههموو کاتشمیره کانی ته مهمن دهکه و تم
 توم دهکیشا...

به توپ قوماشیان دههینا و تییان و هر ده گرت
 به ئاوی ههموو چومه کان دهیان شووشت
 به نیيو مزگه و ته کیه و
 به نیيو به هه شته کانی خویاندا دهیان بردم
 ناسنامه هی پاکیزه بییان ده دامن و
 دهستیان زیارت دهکردم
 یا به مقهست دهیان بریم... یا به دهست
 لهت و په تیان دهکردم

جۆرەها چەفیه و لەچک و
پووسەرییان لىن دروست دەکردم
پېچى ھەمۇر كەنىشىكە و حورمەكانى
ولاتيان پىتىدادەپۆشىيم
يا لە گەورەترين مەراسىيىدا
مېدالىيى كەرامەتىيان
بە يەخەوە دەخستم
تاجى شەرەفييان لەسەر دەکردم

گەنلى... گەنلى دەچۈرمەوە و
لەسەرتاپام كىيلەكەيان
لىن دروست دەکردم
ھەمۇر پووهكىييان تىيدا دەچاندەم
لەسەر سىنگەم گەنم و
لەسەر دەستە كانم تۇوتىن
لەسەر قاچەكائىشىم جۆر
لە تورەگەي ئەسکەناس و
پوپىيە و... فلسەكاندا
خىنگەم دەھات
تا دەگەل دينار و دۆلار
لەسەر يەكىيان رېز دەکردم

لە پې دەگەل تىيرەيەك
لە تىيرەكانى تفتىلىك دەكەوتم و

دەفپىيم و دەفپىيم...
ھەموو شتىيكم دەفپاند
پرچەكانم بەسەر ئەننەيەمدا
شۆر دەكىرنەوە
تا جى چىنۇوك و جى كەلېھ و
جى نىنۇكىيان بشارمەوە

لە باخچەي ئازەللاندا
دەگەل سامناكترىن
و درىنەترين ئازەللىيان دەكردم
پەيتا پەيتا مندال و جھىيەل و
پېرى پەككەوته خواردىنيان بۆ دەھاوېشتم...
يا بەردىان لە دەم و چاوان دەگرتەم

زۆر جاران تەخت وەرددەكەوتەم
ھەموو بالىندەكانى دونيا
لەسەرم ھەللىدەنىيەتن
لەسەر دەست و رانەكانم
گەنم بۆرۇ دەكىدن
لەسەرسەروو و چنار و دارگۈزەكان
ھىيلانەم بۆ چى دەكىدن
زۆر دەمان ھەموو مۆسىقىقاژەكانى
دونيايان دەھېتىنا
لەسەر سىننگ

کەمانچەیان دەزەننى
لەسەر پەنجەكانم پىيانۋو
لەسەر لېوېشىم
نۆتەكانىيان پىز دەكىدىن

لەسەر گەورەترين مىزى ولاٽ
نەخشەكەيان راڈەخىستىم
ھەرىيەكەى بەقەلەمىيىك بەرەنگىيىك
خەتىيىكى لييم دەدا
جوزەها سنورىيان بۆ دىيارى دەكىرىدىم
دەرييا و چىا و دەشتىيانلى دادەبپىيم، لى دادەكەندىم

ھەندىيىك جار بە درىكەلەنئىكىيان دادەگەر انندىم...
زەرد زەردىيان هەلّدىيساندىم
لە بن پىسى شۆرشىكىيەكىيان هەلّدەچەقاندىم
لەپى ژنئىكىيان شەقار شەقار...
پى هەلّددەر انندىم...

زۆر جار مەمۇنىيىكى تەنھا بۈوم
لە قەفسىيىكدا بۆ گەورەترين پايتەختىيان دەبرىدىم
شارە و شار دەيانگىيەپام
لە سىئىكىكدا... بەپارە خەلکىيان پى پىتەكەناندىم...!

زۆر دەمانىيش فلچەكانى رەنگىيان

لی وەکار دەخستم و
مووەکانیان هەلۆدەقەندم و
برینەکانی پومەتیان ئارايشت دەدام و
بەناودارترین خافیان... بەشەرەفترين ژنیان
بەئاقلترين مەخلوقاتیان... دەناساندم

کە دەگریام زۆر دەگریام...
گۆی زەویان دەکرە زەنگولەیەک
لە مليان دەکردم
مانگیان دەکرە تۆقەیەک و
پرچیان پى قايم دەکردم...

رۆزى هەزار جار لە تمواوى ولات
دەبۈوەمە بۈوك و
جۇزەها تارایان لەسەر دەکردم
بۆئەو پىياوه بە جۆشانەييان دەبردم
ھەزار جار دەمردم و... جۇزەها كىنى سېپى
كىنى بەباق و برىقەيان لەبەر دەکردم
ئارام ئارام بۆ نىيۇئەو خاكە
خاموش بەردانەدا دەيانبردم...!

کە هەلۆدەستام كۆشم پى دەبۈون... لە نامەئەقىن و
گولى سوور و مەعشقەكانیان ون دەکردم
لە نىيۇ راستى ئەم شارە سىدارەيان بۇ هەلۆدەخستم

مهقسەلەيان بۆ گەردن ئامادە دەكىدم

هار هار بە دووی رەھىيەك تانجىي دەكەوتەم
دەستىيان بە يالەكاندا دەھىتىنَا و
ئارەقەيان دەسپىيەوە
جوان جوان زىنيان دەكىدم
چ تفاقى سىياست و تفاقى ئەدەب و
تفاقى پىاواھىيە لېيان بار دەكىدم

لە پەھەمۇو دەرگا و پەنجەركان دىوار و
شۇورەكانم لەخۇ دەشكاندىن و
لە خۆم ھەلّدەھاتم

لەناكا و ئالايان لەسەر دەچەقاندىم
ئالايان لەسەر بەرز دەكىرمەوە
ئالاى دىن... ئالاى غەز و... ئالاى پىاوهتى
جار جارەش دەيانكىدمە ئالا
ئالاى شەرەف... ئالاى ناموس
ئالاى قەددەغەيىيى... ئالاى سەركەوتىن
يا يەكە يەكە ئالايهكانيان دادەگرتىم

كە تەخت وەردەكەوتەم
ھەمۇو گييانم پې دەبۇو لەقەفەس
ھەمۇو خوتىنم پې دەبۇو لەقەفەس

به هه ر موویه کی پرچمه وه
قهفه سیکیان هه لددواسی
که دریاییه کم له بهر ده پوشست
سزايان به سه ر داده سپاندم
که وشكم ده کرد.... هه ر سزا
که شیرم له بهر ده پوی هه ر سزا
که شیرم وشكی ده کرد هه ر سزا
که دیان فروشتم هه ر سزا
که دهیان کرپیم هه ر سزا
که ودوبیان ده که وتم هه ر سزا
که پهجمیان ده کردم هه ر سزا
که ده تره کیم هه ر سزا
که نه ده تره کیم هه ر سزا
که دیل بوم هه ر سزا
که ئازاد ده بوم هه ر سزا
که خوشیان ده بیستم هه ر سزا
که به سه رم ده که وتن، که دهیان کردمه قامچی،
که دهیان کردمه گولله هه ر سزا
که به ناوم ده که وتن هه ر سزا

له ودیبوی قهفه سه کان... له ناو قهفه سه کان هه ر سزا
که ده زیام هه ر سزا
که ده مردم هه ر سزا



23

Photo Faris Saadi

تا دهبوومه مهزاريکى كپ له سزا

كه قەدەغە بۇونىان پىتىدا را دەگەيانىدم...

قەدەغە يان دەكىردىم

نه كەس دەۋىرما بە نىيۇم كەوى

نه بەنېيۈ كەس دەكەوتىم

گلۇيە كانىيان دەكۈزۈنەمەوە

پەرددە كانىيان دادەدامەوە

دەرگا كانىيان دادەخىستىم

سەدان تابلويان پىتىدا ھەلەدەواسىيم و

لەسەريان دەنۇوسى قەدەغە يە

دەيان بەيانىيان پىتىدا دادەكوتام

لىييان دەنۇوسى "قەدەغە يە"

سەر شەقام و كەنارە كانىيان

تەلبەند دەكىردىم

باخى گشتى و يارىگا كانىيان

مېن پېش دەكىردىم

لىييان دەنۇوسى

بەناو كەوتىنى مەترىسييە

نزيك بۇونى قەدەغە يە...

تەماشا كەردىنى قەدەغە يە

نەدەبۇ كەس بە شەقام و

كۈچە كاغدا ھاتوچۇ بىكا

کەس لە دریاکانم پامیتىن
کەس لە شۆرپەبىيەكانم ھەلپۇرانى
نەدەبۇو بالىندەكان تىيىدا بېرىن
مەعشوقەكان دەستى يەكبىگەن...
نەدەبۇو بېچۈوكىرىن دەرگام درزى تىيىخەن

لە پېھەممو شىتىكەم
لە قاوهكەى بەردەمدا تىيىكەدا و
بە قومىتىك دونيام دەخواردەدە
پېيم لە پشتى تو دەنا
سەندىمىيان لە مەحەكەمەتلىرىن ئاسن
بۆساز دەدام
لە پېيەكانيان دەكىردىم...
لە رۆحيان دەكىردىم...
لە نىيۇئەو ھەممو قۇفلانىدا دانەدەكەوتەم
پېيم لە ھەممو مەزھەب و سىياسەت و
عورف و ياساكان دەنا

زۇر دەمان ھەر بە مندالى
پەھىيان ئاواھ رووت دەكىردىم
لەسەر پشت رايىاندەكشاندىم
زوپىلىك گۆشتىيان لىن دەكىردىم
خۆلەمېشىيان پى دادەكىردىم
فرېييان دەدامە

به ر ده می تو تکه کان
گویزان گویزانی
کولیان پی ده سویمه وه و
داوینی که نیشکه کان
پیشنه قارده کردم
تا...

سهر تا پام ئه و کیژو لانه دایاند ه گرت
که گوشتی خوبیان له ده می تو تکه کان
د درد هیتنا يه وه

له پپ راویان ده کردم... راویان پی ده کردم
راویان له سه ر ده کردم
راویان له نیودا ده کردم
هه مهو گیانیان به ساچمه و
گولله ده ته نیم

زور ده مان داده بهزین
دارستانه کانیان ده بزیمه وه
نه مامه کانیان ئاور ده دان
مووه کانیان ده کردمه جه له ب و
له مهیدانه کان هه راجیان ده کردن

پرچه کانم له شیوه دوو کلک توند
ده به ست و رام ده کرد... رام ده کرد

یه ک یه ک سیپوه کانی ژینیه تیم ده‌نین
پپی کوشم ده‌کردن

قهفه سه کانی نیو میشکم
قهفه سه کانی نیو خوینم...
قهفه سه کانی سه رپه نجهم
قهفه سه کانی چاوم
لیکرا ده‌که کانیان داده‌خستن
له ده‌نگی ئهو ده‌رگایانه
رام ده‌بوم و ده‌که‌وتم

زور پۆزان ده‌مم ده‌خسته ده‌ممی پلینگیک
ده‌ممی به‌رازیک
ده‌میان ده‌خستمه ده‌ممی چه‌قەلیک
ده‌ممی شیریک و چاود کانم ده‌نوغاندن

ھەر کە ده‌نیشتمە و
باله کانم ریک ده‌خساندن نه‌رم نه‌رم ده‌پویشتم...
له پپه‌ر و باله کانی خۆم ھەلددقەند و
ئهو ده‌نووکە تیزدم ده‌پییە و
لیوه کانم سوور ده‌کردن، مۆر ده‌کردن،
شین ده‌کردن، شەرپابی ده‌کردن، زەرد ده‌کردن

زور جاران گۆشتى سەگ و

گورگانیان پئی دهخواردم
 يا وەک پارچە گۆشتىك
 هەلیان دەدامە بەر دەمی رەوھىيەك سەگ...
 دەيان لىسيمەوه و نەيان دەخواردم...
 لمۇزىان لىن دەخشاندەم نەيان دەخواردم
 ليكىيان بەسەر هەلددەشتەم و
 نەيان دەخواردم
 تىيم دەنووسان... پىتىيان لىن دەنام
 نەيان دەخواردم

كە رادەكشام دونيا دەگەلەم رادەكشا
 كە دەگرىيام باران دەبارى
 كە پىتىدەكەنېم گول دەپشكوتىن

دەنا پىاويىكى لە تەختەيان
 لەگەل جووت دەكردم
 پىباويىكى لە يەفرىيان لەگەل جووت دەكردم
 پىباويىكى لە شۇوشە، پىباويىكى لەبەرد
 پىباويىكى لە ئاڭريان
 لەگەل جووت دەكردم
 تا دەبوومە هەلەم و
 خەست خەست دەبارىم

زۆر جاران بە شەتىل دەيانبردم...

شاره و شار ولات و ولات له
ئينجانه‌ي قه به و جوانيان ده خستم
له ئينجانه‌ي بهرده‌می ماله پاشا يه‌ك
يا هه‌يواني ماله جوامي‌تىك
يا له گولخانه‌ي ماله سه‌روه‌رېكدا
له شوشەيان ده خستم

بالندانه ده رق يشتىم...
بالندانه ده فرييم
بالندانه پيده‌كە نيم
بالندانه به‌نيو عه‌شق و زيان ده كە وتم
بالندانه پەرە‌كانم ليك بالاو ده‌كردن
بالندانه نينـوكه‌كانم تىز و
بالندانه بال و كلکم لى فش ده‌كردن

زور جار شيرم لى هەلـدەچوپا
شيريان له‌به‌ر ده‌گرتىم
شيريان ده‌دامىن
له گۆمـيـكى شيردا ده‌يان خـكـانـدـم

زور جاران كە‌و‌ه‌ر ده‌كە‌و‌تم جـالـجـالـۆـكـه
جاوـيان بـهـسـهـرـدا رـادـهـهـيـشـتـم و
داـويـنـيـان دـهـتـهـنـيـم
كونـى چـاـوـانـيـان چـرـچـرـ دـهـتـهـنـيـم

هار هار چنونوکم
 له هه مورو پوومه ته کانی دونیادا ددها
 چ جانه و دریکی خوویست
 چنونوکم به خۆمدا دههینا
 هه مورو شتیکم له خۆم ده پنییه و
 جانه و درانه ئاویزانی ئاسکیک ده بوم
 خۆم لە بەر باخەلی و لاغیک هە لىدە کرد
 دەستم له ملى گورگیک دە کرد
 خۆم بە پشتى جوانویک هە لىدە و اسى

ئە وەندە دەنییو درەختە کاندا ھاتووبووم
 و چووبووم رەنگم درەختى بوبوپو
 پووم تاریک تاریک ئەو رەنگەی تیزابوو
 ئە وەندە دەنونوکم له گولان وەشاندبوو
 دەنونوکم رەنگى گولانى تیزابوو

لخ خیان موتوريه کر دبوم له دارە ناریک
 له دار لیمۆیک، له دار پرته قالییک
 له دار گوئیزیک
 له نییو درەختىي سیواندا
 بە بەريان خستبووم

له پر سەھەندىيکى چپ دايىدە پوشىيم
 نا دەبومە سەھەند و



31

Photo Faris Saadi

دونیام دادهپوشی

يا باجيان
دەخستە سەر خانە خانە لەشم
مۇو مۇوى پرچم و
دەيانكىرمە بەباج
لەسەر خويىن لەسەر عەشق
لەسەر فېرىن لەسەر شىبر و
لەسەر رۆحە كانىيانيان دادەنام

زۆر جار دەيانكىرمە ئەسپىيىكى رەسەن
ژىنېكى كەھىيل جوانویەكى رەسەن
نە ئازەللىكى توتکە نەددەر
جانە وەرىيەكى كېتۈى
ماينىنېكى سەر بى رېشىم
ھېيواش ھېيواش رەمييان دەكىرمە
خرمە خرمېتک لە
رۆحەمە و دەھات و
كەونم لە نېيوخۇرمدا
دادەرۇو خانەند

زۆر جار دەيانپەندەم
لە چۈلەوانىيەك... لە ناودەپاستى شار
لە شىئەت خانە يەك، لە ھەتىيوخانە يەك

گهلای ناسکوله و گهلای خزیان پن دهدکردم
له پر هه لیاندقهندم
یا دهیانبریه و سیسدهمینک کورسیبیه کی
نه خشیتر اوی تیاترۆیخانه یه کیان
لی دروست دهکردم
سەرمەشقىکى زانایان دەھینا و
مەشقى پىتکەنین و مەشقى دەركەوتەن
و مەشقى رام بون و مەشقى
سەرکرده بۇونیان پن دهکردم
یان چەفیه ی ئاسما نیترين مەزەھەبیان
له سەر دهکردم
کراسى پاکترين شۆرپشیان
له بەر دهکردم
سەوزترین شالى ئابپو بیان
بەسەر شانى دادەدام
ھەموو تەسبىحە کانى قیامەتیان
له دەستان دهکردم
بەسەر ھەموو ئاوه کانى دونیادا
دەیانپەراندەم و
بە نییو ھەموو دیوانە شەرعیه کاندا
دەیانبردم

قافلە قافلە له شکریان دەھینان
تا رامیان دهکردم

يا به له شکر زن و
جانه و هری جه نگه له کانیان
تیدا رام ده کردم

لیوه کانم زهرد زهرد ده کردن و
به نیو پایزی پیاوان ده که و تم

زور جاران به نیو با خه کانی عو مرم ده که و تم
لخ لخ دهیان پیم... چل چل دهیان چنیم
با قه با قه دهیان پیم...
بوز و ای لخ لخ دهیان پیم
بوز نیو سه به ته یه ک
چل چل دهیان چنیم
بوز با و ای پیاویک به با قه
دهیان پیم...

وه کو قورئان دیپ له دوای
دیپ دهیان سو و سیمه وه
فه تھه و که سرہ دونیا یان
له سه ره ره ره فیکم رو ده نان
جو انترین به رگیان ده کردم
هه زاره ها هه زار
سو بندیان پی ده خواردم
له به رز ترین ره فهی هه ر مالیک

هەر مزگەوتىكىيان دادەنام
يەقىنتىرين باوەرىيان پى دەكرد

لە پې خۆمم شەق دەكرد و
ھەممو شتىك شەق دەبۇو
بە دوو وشە لە دارىتك لە پىاۋىتك لە
بەردىتك لە دېندهيەك لە مندالىتك لە
مېرىتك لە دەعبايەكىيان حەلآل دەكرد
بە دوو وشەي دى لە مەعشوقىتك لە
فرىندەيەك لە نىگايدىك لە
خۆميان حەرام دەكرد

زۆرجاران سوخرەيان پى دەكرد
سوخرەي ماچ و سوخرەي زان و
سوخرەي پەرسەن و سوخرەكىشىي
ھەممو جوانەكانىيان پى دەكرد

چاوه كانىيان دەخەسانىدم
لىيەكانيان دەخەسانىدم
پەنجەكانىيان دەخەسانىدم
مېشىكىيان دەخەسانىدم
رۇھىتكى خەساوييان لە جەستەدا دەبزاوەند
يا دەيانبەخشىيمە
پىاۋىتكى خەسياك

خهسيوترين رنهگى
 تىيەلددسواندم
 زوقجاران تهواوى تەمهن
 لە حەرامسىرای ئىمامىيک
 لە حەرامسىرای پىغەمىھرىيک
 لە حەرام سەرای سولتانىيکدا
 بەسەر بىرىپۇو
 هەمۇو سەرایەكانم خاموش و
 حەرمىيکم نەشكابۇو

گارقىيەكى قشتىلە بۈوم
 دارىيكم كون دەكرد
 ھىلانەم تىيدا چى دەكرد
 چاۋىيىكم كون دەكرد
 ھىلانەم تىيدا دەكرد
 رۆحىتىكم كون دەكرد
 ھىلانەم تىيدا دەكرد
 هەمۇو گيانيان دەكردىمە ھىلانە و
 لەسەر هەمۇو درەختەكانى دونيا
 ھىلانەيەكم دەكرد

زوقجار تۆرىيىك بىرھەلکەنيان
 و دەسەر دەخستىم
 قۇوللىرىن بىريان لە مېشىكما لى دەدا و



37

Photo Faris Saadi

نه ده گه يشتنه تنوکييک عه قل
 قوللترین بيريان له دلمندا لى دهدا و
 نه ده گييشتنه تنوکييک خوشەویستى
 قوللترین بيريان له چاوانم لى دهدا
 نه ده گه يشتنه قەترەيەك بىنابى
 قوللترین بيريان له جگەرمدا لى دهدا
 نه ده گه يشتنه دلۋىتىك مندالىيەتىم
 قوللترین بيريان له سىيەكانم لى دهدا
 نه ده گه يشتنه گەردىك لە هەناسەم
 تا هەموو گيامن دەبۇو بېر و
 كەس نه ده گييشته بنم
 كەس نەدوپرا بە ئاقارمدا تىپەرى

لە پېسى سپى دەرژامە
 نىيۇ دەمىي هەموو مندالىيەك
 قەدى هەموو دەنكە گەفييەك
 سىنگى هەموو ژنىيەك
 هەموو شتىيەك دەفرەزاند

شەكەت شەكەت هەموو گيامن خوين و ئاو و
 عەشقى لى هەلددەچۈرۈا.....

لە قوتۇوي ئاللىتونى هەر ژنىيەك
 لە سەر سىنگى هەر پىاۋىيەك

له نیو متوموری هر کچولله‌یه ک
 له نیو چاوه‌کانی جھیلیک
 له نیو هر سوره‌تی قورئاتیک
 له نیو جانتای هر سیاسه‌تمه‌داریک
 له نیو له‌پی هر شورش فروشیک
 له نیو دامیتی هر سوزانیه ک
 له سه‌ر له‌پی هر جادوگه‌ریک
 له سه‌ر نیگای هر مندالیک
 له نیو لینگی هر بازرگانیک
 له نیو خولی هر چه‌رخیک
 له نیو ره‌گی هر دره‌ختیک
 هیند له خوم گه‌رابووم تا
 "تاجه گولینه‌یه کم"
 له سه‌ر خودانابوو
 بومه مه‌زاری «ژنیکی ون»

دهنووکم له دنه‌که گنه‌کانی سه‌ر له‌پی
 دهستت ددا و تیر تیر دهبووم و
 تیریم به دونیا ده‌گیرا

زورجاران له تیره‌ی پلنگیک
 له تیره‌ی پیویکه ک خمزیکی جوان بوم
 دهیانگرتم که‌ولیان دهکرم
 که‌ولیکی به نرخ به‌سه‌ر شانی

خانگیکیاندا شوژهوه دهکردم
به پشت پشتی والیه کیان داده دام و
له بهر پیی شایه ک رایانده خستم

قه مچور دهکه وته سه رهه مو شتیکم
سه ر به سه ریان دهگه ل
هه مو شتیک پی دهکردم
ده برومہ خونا و که و
مه ند مهند داده دستام و
توش ته ماشای خوت تیدا دهکردم

گویچکه کانیان ده سمین و
گواره یان پیدا دهکردم
داویتمیان ده سمین و
قوفله یان پیدا دهکردم
مه چه که کانیان ده سمین و
با زنه یان تیده کردم

چی وشه کانی دونیا هه یه
فه راموشم دهکردن و
ته نه ده مگماند

زمانیان ئالقہ تئی دهکردم
زمانی که نارییه کیان له ده مم ده خست



41

Photo Faris Saadi

زمانیان زنجیر تى دهخستم
زمانی کوندیکیان له دهمى دهخستم
زمانیان قفل تى دهکردم
زمانی شەمشەکوپرەکیان
له دهمى دهخستم
زمانیان بزمار پیتە دهکردم
زمانی توتیبەکیان له دهەم دهخستم
زمانیان هەسان لى دەخشاندەم
زمانی بولبولیکیان له دهەم دهخستم
زمانیان هەوسار تى دهکردم
زمانی مەلیکى بى بىنەچەکەیان
له دهمى دهخستم
زمانیان زىپەكفت دهکردم
زمانیان له شۇوشە دەگەرتەم
زمانیان له ھەموو شتىپەك دەخشاندەم
تا پەگەکانیان دەپزىن و
زمانیان بۆ پېش دهەمی كسۆكەکان
ھەلەدەھاوېشتەم
تا بى زمانانە
بە ھەموو جۆرە زمانیک
بە نېۋەریان دەگەوتەم
كە تەنیاىيلىم وەزۈورى دەگەوت
توند توند باۋەشم
له خۆم وەردىنا

وەکو پەنۇو
 نەرم نەرم دەکەوتەم
 ھەندى جار لەسەر ھەرچى
 ھېلکە ھەيە كوركىيان دەكىدەم
 ھېلکە ھەموو تىبەكانى
 كۆتۈريان وەبەر دەنام
 لەسەر ھېلکە كوندەپۈيۈيان
 كوركىيان دەكىدەم
 لەسەر ھېلکە ماڭەوان وەردەكەوتەم
 بالّم بەسەر ھېلکە سوبىسكاندا
 دادەكىشىا
 يَا ھېلکە ھەموو مىيىنە مەلانىيان
 تىيىكەل دەكىدن و وەبەريان دەنام
 تا نەرم نەرم بە كوركى
 چاوهەكانم لەسەر يەك پۇ دەنا

وارىزىدەيەك دايىدەپۆشىم و
 سېيەه تىرشەي دە پايزانم و
 ترىئى كىيوبىلکە كانم با دەبۈرەندەن
 وەرين وەرين لە خۆم دادەوەرام
 زۆر جارى دى ھەوساريان دەدامە دەست
 وردەوالله فرۇشىيەك
 ھەموو ئاۋىنە و مىيىخەك و
 مۇرۇو ھەكانى خۆى پېتۇ دەكىدەم

يا ههوساريان ددهامه دهست
بوياغچييه ک په په
په ره کاني بويه دهکردم
يا سياسه‌مه‌داريک راييل راييل
دهماره‌کافى بشار دهکردم
يا نانه‌واييه ک نانى گهرم
گهرمى لى دروست دهکردم
يا زيرينگريک جزره‌ها زه‌خره‌هی
له‌سهر رووم دنه‌خشاند و
جهنگاوه‌ريک له‌به‌ره‌ي جهنگ
قوم قوم نوشى دهکردم
سيحربيازىك جوره‌ها قوري تىيەل‌ددسوم و
سەدان شەيتانى تىيدا دروست دهکردم
يا زانايه ک كىيەھ پستەم جوانە دەينۇوسييە وە
دهنا جەستەھ پە لە كاغەزى
درپاو و سوتۇوی جغارەكەی دهکردم

مووه سېيەكانى پرچم هەلّدەكەند و
شىلانم لە جى دەپواندن
ئەو كراسەي لە ترى ئاويلكە چنىبۈرم
لە بهرم دهکرد و
بەنييۆ هەموو تامەكانى دونيا دەكەوتم

زۇر جاران... پە لە كوندەپەقىيان دهکردم



Photo Faris Saadi

45

شەمشەکوپىرە تىيىمدا فەرە فەر و
چۈلەوانى غەرقى خۆى دەكىرم
ھەمۇ خانەكانم و ئىران و ئىران و
دوکەلىتىكى خەست دايىدەگىرم
درەختەكان گەلا يەكانىيان لى بەردەبۈونەوە و
منىش عاشقەكان
گەلا يەكان دەوەرىن و
پىاوه كان دەوەرىن و
جغارەيەكى دىيم دادەگىرساند و
تۆم دەكىشا...
درەختەكان لېتەكانى منيان دەمىزىن و
منىش لېتى هەنار و گەلا و سېتەكانىيان
كراسىيەكى لەو سېتە سوورانە لەبەر دەكىدو
بەنیو ھەمۇ تىكەورانەكانى
دونيا دەكەوتىم
ماسىيەكان تىيىك دەوەران و
من لە تۆ دەوەرام
بە نىيۇئەو تىكەورانانە
لە سەھۆل ساردتر بۇون
پېۋىشەيان دەكىد و
بە نىيۇئەو تىكەلانانە گەرمانەي
خەلۇوزىتىكى پەشىيان لە پاش بەجى دەما...
بە نىيۇئەو تىكەلانانە ژەھرىتىكى تفت
لە پاشىيان بە جىئما مابۇو...

که هەناسەی کۆخەکانم هەلّدەمژى...
 تامىيىكى خۆش لە نېيو ھەموو
 دەمارەكانى لەشم دەگەرە
 بە جۆرەها رەنگ
 لە سەرىيەخۆبىيم وەزۋور دەكەوتىن...
 بەنېيو سەرای ئەو كىزۇللاندا دەرۋىشىتىم
 لە سەرىيەخۆبىيان وەزۋور دەكەوتىم
 سەرم لە بەر ئالاكانيان رې دەكىد و
 دەمدىيت
 يەكىكىيان هەلتۇشكابۇو
 ھەردوو دەستى لە ناو دامىيىنى خۆى نابۇو
 واوەتر يەكى دى
 داۋىتىنى وشك ھەلاتېبو
 جالىجالىۋەكە جاوابىان بەسەر
 داۋىتىدا راھىشتېبو
 واوەتر يەكى دى عەورەتى خۆى
 قۇر دابۇو
 سەررووش يەكى دى بە چىچكانە وە
 داۋىتى وەبەر چەكۈچان دابۇو...
 خوارووئى تريش يەكىيان پەپولەكان لەسەر
 داۋىتى وشك ھەلاتېبو
 ماسىيەكانىش خنکابۇون
 خوارتر كەنيش كېك قورقۇشمى
 لە داۋىتى خۆى دابۇو

ژنیک مندالدانی به دهسته وه بورو
 گپی تیبه را بورو
 ژنیکی دی
 پپ به مشتی هیلکه کانی ده رهیتا بورو
 هه ممو ورده ده ماره کانی هه ستی ده رکیشا بورو
 که نیله یه کی دی هه ممو ئاوه کانی
 چوپه پر و شیری له گیانی دایدؤشا بورو
 کیشیکی دی له ولاوه ره حمی
 ده رکیشا بورو به به رادی هار بیبو

میخوش میخوش
 لیوی هه ناره کانم هه لددم زین
 ره نگیان له بن پیستم ده گه را
 له پپ هه رشه وهی له نوین و
 له با خه لی پیاویکدا ده یان نواندم
 هه رشه وهی پیاویکیان له باوهش و
 له نیو جیگه که یدا ده نواندم
 زور شهوان ده یان خستمه نوینی
 شاهنشایه ک و
 ئاوریشمیان تیوه راندم
 زور شه وی دی
 ده یان بردمه نیو باوهشی
 جمهنه رالیک و
 به شه راب ده یان خوساندم

يان دهيان بردمه نيو نويتني
ئهو پياوه ماقوول و ناودارانه
بونخنكى رهنهنييان پيتسدا دهژاندم
يا دهياندامه ئهو سهرسوپايهى
لەسەر قامچىيەكان دەيخدواندم
يا دهيان برم بئهو شۇرىشگىرە
لەسەر دروشەكانى رايىدەكشاندم
يا دهياندامه ئوئاغا و كويىخا و شوانانه
لە تەويىلە و كادىن و
ديوهخانان و هريان دەكەواندم
يا دهيانبردمه نيو نويتني
ئهو شىيخ و مەلاو خەتىپانه
لە مزگەوت و لەسەر بەرمال و
لە نيو پەرپەرى قورئانەكانياندا
و هريان دەكەواندم
يان دهيانخستمە نويتني ئهو سەركىدانە
لەسەر هەر سنورىيک
لەسەر هەر كاغەزىيک
لەسەر هەر چىايەك
لەسەر هەر مىزىيک
لەنیو هەر جانتايەك
لە نيو هەر خەزنه يەك بۇوايە
و هريان دەكەواندم
دهيانخستمە نويتني ئهو

سیاسییه بليمه تانه‌ی له نیتو بارو تی
هه‌رگولله‌یه ک

له نیتو قعباغی هه‌ر مینیک
له نیتو لوله‌ی هه‌ر توپیک
له نیتو زه‌ری هه‌ر گازیک
ودریان ده‌که‌واند
ده‌یانگه‌وزاندم... ده‌یانخه‌واند

شه‌ویک له شه‌وه‌کانی تم‌مهن نه‌نووستم و
به تاریکی له نیتو شه‌وه‌کانی
عومرمدا و نیان کردم
شه‌ویک فلچه‌یان له خوینم و هردده‌دا و
شه‌وی خویان پی سوور ده‌کرد
شه‌ویک فلچه‌یان له دلم و هردده‌دا و
شه‌ویان پی ئه‌رخه‌وانی ده‌کرد
فلچه‌یان له جه‌رگم و هردده‌دا و
شه‌ویان پی شه‌رابی ده‌کرد
فلچه‌یان له نیتو چاوه‌کانم و هردده‌دا و
شه‌وه‌کانیان پی تاریک و رهش ده‌کرد
فلچه‌یان له لیوه‌کانم و هردده‌دا و
شه‌ویان پی زه‌رد و کپ ده‌کرد
شه‌ویکی دی
فلچه‌یان له سینگم و هردده‌دا و
شه‌ویان پی بی جووله و هه‌ناسه ده‌کرد

فلچهيان له داوينم و هر دادا
شه وييان پي بى رەنگ دەكەد
نا فلچهيان له رۆحەم و هر دادا
شه وييان به تەواوى
پي بى رۇز دەكەد

ئەو كراسە له پرته قالەم لەبەر دەكەدو
نارنجى نارنجى دادەگىرسام
تۈيكل تۈيكل لېيان دادەكاندم
قاش قاش لېيان دەكردىمەوه و
تا بهو رووتىيەوه
رووتىيم بەدونيا و هر دەكەد

چ نەدەما بە خۆيەوه نەگەرم
پەلك... گۈل... گىيا... چىلکە
پۈوش و پەلاش ھەر دانەدەپۈشرام
چ نەدەما بە خۆم دانەدەم
تۆيە قوماش... تۆيە نايلىقون
پەرهى كاغەز... مافور و
قالىچادر و... تاول، بەرگى كتىبان
پىستى ئازەلان
ھەر پتر رووت دەبوومەوه... پتر رووت دەبوومەوه
با ھەموو شىتىكى لىن دەبرىم
چم پىيەھ رانەدەھەستا تا

پەرەکانم لەبىرا ھەلدىكەندران
 تۈوكەکانم كەولۇ دەكرا
 پىستەکانم دادەمالدىران
 دەمارەکانم چۆن خوتىيان
 تىدا دەجوللا
 ئىسقانەکانم چۆن بەيەكەوە
 نووسابون
 بېپەرەکانى پىشتم چۆن پىتكەوە
 لەكابون
 خانەکانى مىشكىم چۆن
 چىرابون دەمدىيتىن
 گۆشتىم رەش رەش داگەرەو و
 دەمارەکانم ھەرىيەكىكىيان
 رەنگىكىيان خوتىن تىدابو
 خوتىيان تىدا مەيى بۇو
 بېپەرەکانم بە خوارى
 لەسەرىيەك دانرابون
 ئىسقانەکانم بەيەكىدىيەوە نووسابو
 خانەکانى مىشكىم
 بەو حالانەش لە عەشق نەدەكەوەتىم

دەمى وابۇو چاوهەکانم دەرىشتىن و
 قەبىلەيەك ژن
 لەسەر پىشتم كلىيان دەچاوان دەكىيشا



53

Photo Faris Saadi

چاوه‌کانم به په‌نگی شه و ده‌رشن
 به نیو هه‌مو و شه و کانی
 عومرم ده‌که و تن
 چاوه‌کانم به ره‌ژو و ده‌رشن
 به نیو هه‌مو و پشکویه ک ده‌که و تم
 په‌نگم ئاگری داده‌گیرسا
 چاوه‌کانم به په‌نگی زن ده‌رشن
 به نیو گه‌رمیی زن ده‌که و تم
 هه‌زاردها هه‌زار
 زنم تیدا هه‌لدايسا
 چاوه‌کانم توخ... توخ
 به سورمه‌ی گولان ده‌کیشا
 ئیلیک زن به نه‌شوهد
 له چاوانم ده‌گه‌ران
 له چاوانم هه‌لده‌رژان
 چاوه‌کانم به زه‌رد په‌پی ده‌رشن
 سه‌رابیتکی خه‌ست خه‌ست
 له چاوانم ده‌گه‌را

به کتوپی بنه‌نیو په‌یکه‌ره‌کانی
 خۆمدا را ده‌بوم
 له په‌یکه‌ریکمدا
 غوباریتکی چپ دایپوشیبوم
 له په‌یکه‌ریکی دیدا

چاوه‌کانم فرمیسکیان له بهر ده‌رقیی
 له‌ته‌نیشت ویش سه‌رم
 له‌نیو ئەزتۇيە کانم گرتیبو
 په‌یکه‌ریتکی بەخۇوە ترمیان
 هەممو ئاوینە بەند کردبو
 ئەوی بەرەو زۇور ترمیان
 له‌بەردیتکی ئەستەمیان داتاشیبو
 هەندیتکی دیيان له دارى
 گوییز و له دارى چنار داتاشرابون
 له‌وئى واوه‌تر زەرد زەرد دەچۈرمەوە
 هەممو شتىّكىم كرابووه
 تەنها چاوه‌کانم نەبى
 هەممو شتىّكىم هەللىنابو
 تەنبا چاوه‌کانم نەبى
 له‌وئى واوه‌تر له رەپزۇو
 په‌یکه‌ریتکیان بۆ داتاشیبووم
 هەردوو دەستم هەللىنابو
 داوینىم سىنگم و دەدر كەوتبو
 له‌يەكى دياندا توшибىيە كى
 سەير تىيىمدا هەللى كردبو
 دەستەکانم له سەھۆل و
 رپانه‌کانم له تەرزەدا
 داپۇشرابووم
 له‌ولاتر سەريان به بەدەنى

جانهودریکەوە نووساندبووم
 لە پشت وى لهشى بالىندىيەكىان
 بەسەريەوە لکاندبووم
 كە ودر دەسۈورامەوە دەستەكانىيان
 بە قالىبى پلىينگىكەوە نابوو
 بەسەر چىغان چاوى پشىلەيەكىان
 لە قۆلتى چاوان نابووم
 يا سەربىان بە لهشى تاۋوسيتەكەوە
 نووساندبووم
 يا رانەكانى جاشكىيەكىان
 پىتەوە لکاندبووم
 تا سەرم لە جەستەيەك ھەلدىقەندەوە
 لەشملى بەردەبۇرۇھ ييا
 دەستەكانملى دەكىرىدەوە
 دەموىست بەيەكىانەوە بىنېمەوە
 قاچەكانملى ون دەبۈونەوە
 نەمدەزانى چىزنا و چۈنى
 خۆم لەسەر يەك رۇنىيەمەوە...

لەسەرەخۆ زەرددەپەرم
 لەپرچەكانم ھەلدىسۇو
 زەرددەپەرم لە خۆ وەردەپىتىچاوا...
 رپادەمامم لەخۆ
 رەنگم دەگۆرا



57

Photo Faris Saadi

هەر دەم نا دەم رەنگىيىكەم دەگرت
 دەمييىك بە رەنگىيىكى
 ئاسمانىيى تۆخ دادەگەرäm
 دەمييىكى تر وەكى
 دەريايەكى شىن دادەگىيرسام
 دەمييىكى دى درەختىيەكى تارىك و
 دەمييىكى دىش وەكى زەۋى
 دەمييىكى دى قاوهىيەكى چىايى و
 نىئەرىجانە دادەگىيرسام
 دەمييىكى دى شەپابى و
 تا تەواو بە رەنگى تۆدەگەرäm

كراسىيىكى لەو هەنارە ترشانەم دەپۇشى
 هەنارانە دادەگىيرام
 زۇرجاران پېپيان دەكىرم
 لە ژىنى ئاوس
 لەو ژنانەي لە دەمانچەيەك
 ئاوس ببۇون
 لەو ژنانەي لە تىيرەي گورگىيىك
 مندالىيان وەزگى كەوتبوو
 لەو ژنانەي لە جانەوەران
 تۈلىان پېپيوو
 لەو ژنانەي لەزەتىيان دەگەل
 ئەزدىيەيەك كەربابوو

له پپ تىيىكىرا دەزان
 پپيان دەكردم لە هاوار و قرىشكە و
 نالەيان تىيىمدا دەھات و دەچوو
 مندالىتکيان لەبرى گرىيە
 گىزە گىزى گوللە لە ھەوكى دەھاتە دەرى
 يەكى ديان لە برى گرىيە دەيھەپاند و
 ئەوى دى دەفيشىكاند و
 يەكى ديان دەيقروسىكاند
 لە پپ و دشەپۆل دەكەوتەم
 شەپۆلى ورد ورد
 شەپۆلى خېرا خېرا
 شەپۆلى نەرم نەرم
 ھەموو دونيام بەشەپۆل دەگىرما

كراسىيىكى شەرف و
 لەچكىيىكى ناموسم لە خۆ وەردەپەتچا و
 بە نېيو پاكى دەكەوتەم
 دەبۈومە سەحرايىتىكى بەرين بەرين
 وشکانىيم لى دەتكا
 خۆلەم لى دەبارى
 چۈلەوانىيم لى دەپەينىڭايەوه
 تەنھايىيم تىيدا دەزىنگايەوه
 ياسەحرام دەرۋەحى
 ھەموو پىباواندا دروست دەكەد

تا زهرد زهرد دهبوومه غوبار و
 دهنيشتمه سهر ههموو شتىك
 يا پر پر دهبووم له بوشاي
 دهچوومه نيو بوشائي هه رپياويك
 هه رگولييك، هه مندالايك و
 دهپشكوتم ههموو جوانيم له خودا دهپشكواند
 خوم كهسك دهکرد
 كهسك... كهسك
 خومم تمپ دهکرد
 تمپ... تمپ
 خوم سور دهکرد
 خوم دهباراند
 خوم هه لددکرد و
 هه رونى پايزيم له همناوان ددهات
 بونى پايزىي له خويتيم ددهات
 پايزانه داده گەرام
 ئەنitem رادەمۇسى و ئەنیت رايدەمۇرسىيم
 گلىئىنەكانتم رادەمۇسى... گلىئىنەكانفت رادەمۇسى
 پەنجەكانتم رادەمۇسى
 پەنجەكانفت رادەمۇرسىين
 مېشۈرييەكى ون... پەنجەكانى دەگوشىن و
 رەگى ماچى دەخستە خويتىمه و
 مېشۈرييەكى كۆپر
 پېتلىوەكانى له پېتلىوم دەخساندو



61

Photo Faris Saadi

بینایی دهخسته چاوانمهوه
میژوویه کی دزراو
سەرەتاتکەی دەگەل دەکردم و
نەخشەی دەیان ئیماراتى دەخسته نەخشەمەوه
ھېللىٽى چەندان سنورى دەخسته نەخشەکەمەوه
پۈون پۈون بەنیتو دلۇپەكانى
بارانى دەکەوتم و
ھەممو زىيانم تەپ دەکرد
خەنجەريان لى ھەلّدەكىشام و
دەيانكوشتم
قەلەميان لى ھەلّدەكىشام و
دەيانكوشتم
زمانيان... چاويان... دەستيان
لى ھەلّدەكىشام و دەيان كوشتم
لە ناكاوا دەملوراند... دەمفېشكاند
دەمقوسکاند... دەمخويند
دەممحەپاند و بانگى خۆمم دەکرد
چرايەكم دادەگىرساند... شەوم دادەگىرساند
تهنیا يیم دادەگىرساند و
گەممەم بەگولەكان دەکرد
لە كاکولم وەرددان... لە سینگم وەرددان
بۆنم دەکردن... بەھەممو گیانى خۆم دادەکردن
سەرم لە بەر خۆ دەنا
چاوم لە بەر خۆ دەنا

رۆحەم لە بەر خۆ دەنا
 دەستم لە بەر خۆ دەنان و
 تا ھەموو گیانم دەبۆ (سەرو ھار)
 دادەمام
 نەخشە کانى خۆمم ھەموو دەشیپاندن
 سنورە کانم تىيىك دەشكاندىن
 ئە و زۇن بۇونەم لە خۆ دادەپنى و
 دەمەتىك گۈل و، دەمەتىك ماج و
 دەمەتىك بارانم دەباراند
 زۆر دەمىتى دى دەبۈومە
 سارا نشىنېيىكى تەواو
 ھەموو گیانم بە سارادا دەگەرە و
 لە تەنھايىيان وشك ھەلەدگەرەم
 سەرم لەنیيۇ ئەۋۇيان دەگرت
 و دەرخۆ دەكەوتىم و
 خۆمم دادەتاشى
 لە قورى... لە بەرد... لە گۈل
 لە پەزۈو... لە ئاوا... لە پىاوا
 لە ئاڭرى... لە شەو... لە ھەور

بە جوانلىرىن نەشوهو بروسكەم دەپۆشى
 بروسكەم لە پېچە کانم ھەلەد سەرۇ
 بروسكەم لە خۆ دەپېچە
 بروسكەم لە مەل دەكەد

بروسکەم لە چاوان دەكىشى
 بەنیيۇ ھەمۇ بروسکەيەك دەكەوتنى
 پرچەكانى خۆم شە دەكىدىن
 شولى درەختەكانى شە دەكىدىن
 يالى ئەسپەكانى شە دەكىدىن... تا
 ھەمۇ وېكىرا ژىوار دەبۈرىن
 ھەمۇ تەمەنم كاۋىتىز دەكىد
 كاۋىتىزى پاكى... كاۋىتىزى نان
 كاۋىتىزى ڇان... كاۋىتىزى تىك ئالان
 كاۋىتىزى ڙن... كاۋىتىزى خوتىن
 كاۋىتىزى خاڭ... كاۋىتىزى عەشقىم دەكىدەوە

بۇنى قەمچى لە خوتىم دەھات
 بۇنى قەمچى لە پرچەكانى دەھات
 بۇنى قەمچى لە تىغارەپىشىم و
 لە تىپە تىپەكانى دلّمەوە دەھات
 تا قەمچىيان پى دەپەرسىتم
 قەمچىيان پى ماچ دەكىدم
 هەر دەگەل قەمچى لەزەت و
 سەدان مەندالى لە قەمچىم
 و دەنگى دەكەوتنى...

تا تامى قەمچى لە باران كانەوە دەھات
 تامى قەمچى لە سىيۇھەكانەوە دەھات
 تامى قەمچى لە شىرمەوە دەھات



65

Photo Faris Saadi

دهماره‌کانم ئهو رېنگەيان تى دهزا

چ غەوارەيەكى تەنھاوا پايىزپۇش بۇوم
پايىز بەپروشە پروش گەللىلى لى دادەباراندەم
دەرىيا لىيەل لىيەل گىيىزە تىبىدا دەخولقاندەم
بە فر شلىيە شلىيە مەلەكانى دەتۈراندەم... تا
ئولغەتم بە رام بۇون دەگرت...
ئولغەتم بە كېيى دەگرت...
ئولغەتم بە سەر لە بەر خۆنانەوە دەگرت
بە تىيرىبى بە بىرسىيەتى... بە مەندى بەھارى
بە كەھىتىلىيى... بە بىرىشى
بە رەھايى... بە دىلىيى
بە ئىيماندارى... بە پاكىزەبى
بە ئەفسانە... بە خەيال
بە پىياودتى... بە زىيەتى و
تا ئولغەتم بە خۆمەوە دەگرت
ھەورى تەر تەرم دەپوشىن و
دلىيەكانى بارانىيىم لە گەردەنى دەكردن
خوم بە داسەپاندىنى و دەگرت
خوم بە شەر... خوم بە خۇرانانى و دەگرت

لە پە مندالىيتىم لە خۆھەلّدەسۈۋىيەوە
دەگەل ھەورە پەپولە دەكەوتەم
سياسەتم لە خۆھەلّدەسۈو

دهگەل سەگەكان دەكەوتم
 درۆم لەخۆم هەلّدەسوو
 دهگەل ئىماندارەكان دەكەوتم
 بىٽ وىزدانىم لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل پىباودەكان دەكەوتم
 خيانەتە لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل شۇرۇشگىيەكان دەكەوتم
 دارمانىم لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل رۆشنېرىھەكان دەكەوتم
 نەوتەن لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل ئىستىعماრەكان دەكەوتم
 كتىبىخانەكانم لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل زانايەكان دەكەوتم
 ژەھرم لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل حەكىمەكان دەكەوتم
 رۆم و شەمشىر و گوللەم لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل دەسەلەتداران دەكەوتم
 ترس و شەرم و شەردەم لەخۆ هەلّدەسوو
 دهگەل حورمەكان دەكەوتم
 چەفييە و خشل و مىيەتىم لەخۆ هەلّدەسوو
 بەنييۇ خاتتنونەكان دەكەوتم
 بېرانەوە و خەفەبۇون و پەككەوته يىيم دەپۆشى و
 بېنييۇ داۋىئىنى كەنيلەكان دەكەوتم

ئەو جار شەرای ئاگرم دەپوشى... بەنیتو كولوي بەفر و
كولوي گول و كولووه كانى ژن دەكەوتەم
گومان و نالە و گريه و سلەمینەوەم لەخۆ هەلەسسوو
بەو دىيى يەكە يەكە پەردەكانى خۆم دەكەوتەم

بەشەرای ئاگر چاوه كانى دەرىشتەن
شەرای ئاگرم لەبەر دەكەرد
زولفەكانى بەشەرای ئاگر شە دەكەدن
بە نىيۇ پېيشكە كانى خۆر دەكەوتەم
دەگەل ھەموو تىرەكانى كۆتۈر ھەلەفېرىم
بالىھ فېرىم دەكەرد
دەگەل ھەموو ماكۆتەكان
شەمەند شەمەند
سەرەدەكانى تۆم تەى دەكەرد و
پەدمەند دەكەرد
دەگەل پەپولە سلىيەمانكەوە
دار كۈنکەرە و قازىوو
سوپىشكە و كەھ و پۇر و
شەمىشەمە كۈتىرە و قولنگ و... تىترواسك و
دەرىياچە دەرىياچە... زۇنگاۋ زۇنگاۋ
لە چۈپپەرىن جەنگەل و بىشەلاندا
ھېلىكەكانى بەجى دەھېشتن
بىن سەجهرە و رەگەزنانە... بىن قەبزە و قەوالە
ھەر دەمەئ دەگەل تىرەيەكىان

هه موو رۆژه کانی عومرم بەریتەدەکردن
 سپییدان زوو زوو... چى ئۆقیانووس و
 زەربا و دەربا و
 دەرباچە و رووبارە کانی دونیام دەپوشین و
 بە شینیتىكى تۆخ تۆخ دادەگەرەم
 پر دەبۈوم لە كەشتى و لە
 گەمى و لە كەلەك و لە بەلەم و
 رەبەن رەبەن... لەسەر گەمى رۆح
 بە پەنجە كانت سەولەتلى دەدام
 لە پشت چرايە كامەوە

هيئىنده لە خۆ بە ئاگایان را دەھىتىنام...
 تا لە پې جەستەم لىتى دەدزرا
 ھەر لە نىيۇ خۆمدا ھەزاران
 جار جەستەم تالان دەكرا
 جەستەم لىتى ون دەبۈو
 ھەر خۆم لە نىيۇ خۆم
 رۆزى سەد جار لە خۆم دەگەرەم
 جەستەم بەش بەش دەكرا
 لە ھەر جىيەم
 كەوشەن كەوشەن دىيارى دەكرا
 جەستەم لىتى دەگۆزىدرا
 ھەر جەستەيەم بۆنیتىك و
 ھەر جەستەيەم رەنگىتىك و

هەر جەستەيەم خۇتىيەكى تى دەزا
 جەستەم لىنى بەجى دەما
 لە هەر جىيەكى شۇينەوارىيەك و
 مىئۇوەك و ...
 خاک و خۆلۈيەك ... سىئدارەيەك
 زىندانى دىرىن دىرىن بەجى دەما
 جەستەم جۆرەها عورفى تىدا دەچەسپا
 شەرع و ... شېرىيەيى و مارەبى
 سەرنەخت و ... ئايىن سەرىيەسەر و
 گەورە بەگچەكە و
 لە جەستەيەكمە شەلالى و
 لە جەستەيەكمە شۇورەي بەرىن بەرىن و
 هەزارەها ھىتلانەي كوندەپەپۇ تىدا بەجى دەما

ھىشۇو ھىشۇو... ھىشۇو كام دەگەيىن و
 دەبوومە شەراب
 لە گلىئەنەي چاودەكامدا
 شەرەبىتىكى تۇوند دەھات و دەچۈو
 لە نىيۇ توپىي لىتەكامدا
 شەرەبىتىكى خەست خەست
 خۆش دەبۇو
 تا شەرابى شەرابى دايىسام و
 شەراب بەنیيۇ ھەمۇو
 مەلولە و دەزۈولە كام و دەبۇو



71

Photo Faris Saadi

دهربايانه‌کى رپون رپون
 ماسىييه‌كان گهرايان له نېيو
 كون و كەله‌به‌ره‌كاندا بهجى دەھىشت
 نەھەن‌گە‌كان گهرايان
 لەسەر جى دەھىشتىم
 مېش و كرمە‌كان
 گهرايان لەسەر دەكىردىم
 سەراوىلکە و قاسىنە و
 كەفى دهربايانه‌كان... گهرايان لەسەر جى دەھىشتىم
 تا دەبۈوەمە مەمەلە‌كە‌تىيىكى
 پېپ لە گەرا
 مليۆنە‌ها مليۆن پەپۇولەم تىيىدا دەترووكان
 هەر لە ژۇور را
 بە نېيو زىندانە‌كانى خۆمدا دەھاتم...
 زىندانى نوى نوى
 زىندانى دىيرىن دىيرىن
 زىندانى قول... تارىك
 زىندانى قەرەبالغ و تاكە‌كەسى
 زىندانى شىئدار... زىندانى لە ئاسن
 زىندانى پېپ لە گۈل
 زىندانى بىشىشە
 خۆم دەدىت
 لە هەر گرتۇوخانە‌يە‌كدا
 لە سەر تاوانىتكى حۆكم درا بۈوم

له زیندانیکدا... له سه‌ر کوشتنی خوم
له زیندانیکی تردا... له سه‌ر دزینی خوم
له یه‌کی دیدا له سه‌ر ئاوردانی خوم
له دیویکی دیدا له سه‌ر
شکار و بى سه‌روشون کردنی خوم
له زیندانیکی تردا له سه‌ر
دروستکردنوه‌ی کلیل له سه‌ر
هه‌ممو کلیله‌کانی خوم
له ولا تریش
له سه‌ر به غهش کردنی
په‌گه‌زنامه و ناسنامه‌کانی خوم
تا ببومه گه‌وره‌ترین زیندان و
پر پر ببوم له دیله‌کانی خوم
شهراژنیک
هه‌ممو شتیک له بوم ده‌بز (سه‌رق)
ده‌بومه سه‌رۆی هه‌ممو شتیک
پرته‌قالانه نه‌خته نه‌خته
به نارنجیدا ددگه‌رام و
به دره‌خته‌کانه‌وه داده‌گیرسام
له خرم و هوری قه‌لاده و زنجیر و
خه‌ناوکه‌کانی گه‌رده‌نم
پاده‌چه‌نیم و خوم نه‌ددیبه‌وه
له خرینگه خرینگی پاوانه و سندم و
کوتاه‌کانی به‌له‌کم پاده‌چله‌کیم و

خۆم نەدەناسىيىه وە
كراسييکى لە شەپۆلم دەپوشى و
بەشەپۆل چاوم دەرىشت
شەپۆلم لە خۆم هەلەكىشىا و
مەند مەند بە نىيۇ شەپۆلەكان دەكەوتە

لە پېر دەھاتن و دەستىيان بەسەريدا
دەھىتىام و لە مىئۈزۈم دەبۇونە وەكىل
لە ئەقىنەم دەبۇونە وەكىل
لە نىشتىمان پەرودىرىيىم دەبۇونە وەكىل
لە شۇرىشەكانم... لە ۋەرمىم... لە خاكەكانم
لە وېرىدانم
لە بىنىنەم لە سۇورەكانم دەبۇونە وەكىل
لە ۋەگەز و لە ناو و لە مىرىن دەبۇونە وەكىل
لە رېتۇوشى گۇناھ و
لە پاكىزەبىي و لە ئىيىمانم
لە رېسىمكىرىنى بچووكلىرىن ماڭ و
خەت لەسەر نەخشەكانم
دەبۇونە وەكىل
لە مۇرۇرىنى ھەموو قەبزە و
قەواڭ دو ناسنامەي وەفاتەكانم

چۈرۈكەي عەشقىم لەبەر دەرۈمى
لە تاوان ھەموو وىئەكانى



مندالیم گهوره دهکردن و
ریبیدییم دهکرد مندال بیمهوه
مندال نهدهبوومهوه
مووه کانم شه نهدهکردن
پیلاوه کانم له پی نهدهکردن
مندال نهدهبوومهوه...
ههنيسک له دووی ههنيسک
به سه ر دونیادا دهگریام و
مندال نهدهبوومهوه
دهستم له چى پيسىسى و قەددغەيى و
خەتەرەكان هەيە و دردەدا و
مندال نهدهبوومهوه...
غار غار به دووی ههوره به پولەكاندا
غارم دەدا و
شەوان ئەستىرە ئەستىرەم
دەزمارد و...
نېنۈك... نېنۈكى
خۆم گەزلى دەگرت
وركى درىز درىزم دەگرت...
ھەمۇو دونیام له كۆشى خۆم
دهکرد و زىر نهدهبوومهوه
شەقىم له تۆپ تۆپى
ئەو كەونە ھەل دەدا
بۈوكەلە له دووی بۈوكەلەم

جوان دهکردن و

بهرد له دووی بهردم دهگرته

ههموو دهراگا و دیواره کانی دونیا

یاریبیه کان فیئر نه دهبوومهوه

شاری میرووه کانم پیک و هرده کرن

فهرخه چوله که نیتو

گوئ سوانده کانم ده رده هینان و

گوله کانم هه لد پرو و کاندن و

هه ناره کانم ده راندن و

ساویلکه نه دهبوومهوه

چی رهندگ و بهرگ و نازناو و

گوناه و ... جلکه له خوم داده مالین و

پرووت نه دهبوومهوه

تا تریفهی مانگم

له چاوه کانم ده خشاند

تریفهی مانگم به خوم داددا

تریفهی مانگم له په نجه کانم هه لد کیشا

له گه ل مهندی شو مهند دهبووم

تریفهی بیانه

سهر خه و یکم ده شکاند و

گهورهیان ده کردم

جورهها کراسی شو پیوه و

به ر مووره ده ریش - ده ریش و

بەرگى قەبە و ئەستۇورىان
لەبەر دەكىدم
جۆزەھا كەوش و قۆنەدەرى...
پانىيە دارىان لەپى دەكىدم

مندالىيەتىم چۈرچۈرلى ئەلەدەپىزا
لە رۆحىدا چى رەگى خيانەت و
درق و دوو رووپىيى و بىي وېزدانى هەبوو...
قوول قوول دەيانچاندىن
مندالىيەتىنۆك تتنۆك لى دەتكا

چى ئۆپىن و تەلە ھەيدە لە جەستەمدا
دەيان بزواندىن
چى قەھر و بوغز و خۆپەرسىن ھەيدە
لەسەر دىوارەكانى رۆحيان ھەلەكەناندىم
چى گومان و زولىم و خەتا ھەيدە
لە نىيە پاستى دلىاندا
پىن بەحەشاردان دەدام
مندالىيەتىم...
دلىپ... دلىپ لى دەبارى

ھومايەكى قشت قشت بۈوم
نەرم نەرم دەنىشتمەوه و... دەفرىيم
مشتىم لە كانىباو و سەرچاوه و

تاقگەكانى خۆ ھەلدداد و
دەمخواردنەوە
وەکو تەم بەسەر ھەمۇو
تەنھايى و غەوارەيى و
چۈلەوانىيەكانى خۆم
دەنىشتم و
دەستم لەناو پېچەكانم وەردەدا و
كەونم تىيىك با ھەلددادا
بى بىنەچەكە و
بى رەچەلەك و بى پشت
شۇورەكانى خۆم تىيىك دەشكاندىن و
دەفرىپ...
